ANNUAL REPORT
1997 - 1998

LEGISLATIVE LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE
LEGISLATIVE

FEB 15 2001

FREDERICTON, N.B.

Publications gouvernementales
Bibliothèque de l'Assemblée
législative
766, rue King
C. P. 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.
SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

C.P. (Box) 578, 326 MAIN ST., SHEDIAC, NB. E0A 3G0 (506) 533-3390

101-05543/

South East Economic Commission
1997-98 Annual Report

Table of Contents

Table of Contents i

Message from the President of the Board 1

1997-98 Board of Directors and Staff 3

General Manager's Report 4

I. Introduction 4

II. South East Economic Region 5

III. 1997-98 Objectives

a. New Businesses and Business Expansions 6
b. Economic Development Partners 7

IV. Outlook for 1998-99 9

Auditor's Report 11

Message from the President of the Board

On behalf of the Board of Directors of the South East Economic Commission Inc., it is my pleasure to present our Annual Report for 1997-98.

As many of you know, the South East Economic Commission has seen many important initiatives in the region become a reality. The Parc de l'Aboiteau and Cape Jourmain Nature Centre projects are but a few of the positive developments that are occuring in the region. Participation in the establishment of a tourism association incorporating representatives of key stakeholders from Cap-Pelé, Shediac and Memramcook is another initiative that remained a priority for the Commission during the past year.

The 1997-98 year also saw the official opening of the Confederation Bridge with thousands of people attending the official ceremonies commemorating this important event. The tourism industry has continued to prosper and remains a growth sector for the region. Manufacturing and value-added processing continues to provide many economic benefits to residents of the region. The Commission has remained committed to expanding the region's economic base, promoting trade and entrepreneurship in the region.

In 1997-98, the organization took part in the development of an integrated workplan with the LEAD Corporation, the Atlantic Canada Opportunities Agency and the provincial Department of Economic Development, Tourism and Culture. Recognizing that existing resources are limited, this initiative allowed the Commission and participating organizations to highlight individual activities and priority areas for each organization in the coming year. It also provided the forum needed to eliminate the duplication of common efforts while highlighting each organization's responsibilities in 1998-99.

The Commission also actively collaborated with its economic development partners to better serve the region's clients. While many individuals and organizations interact on a continuing basis, our funding partners make it possible for the Commission to continue offering effective client driven services. Financial contributions from the Department of Economic Development, Tourism and Culture, the Atlantic Canada Opportunities Agency and the municipalities of Cap-Pelé, Dorchester, Memramcook, Port Elgin, Sackville and Shediac ensure that resources are placed at the disposal of local entrepreneurs and community organizations.

The South East Economic Commission also took part in the New Brunswick Economic Commissions' Association study of the role, stucture and funding of the province's economic commissions. Throughout the consultative process, support for the Commission was reaffirmed within the region.

On a personal note, I would like to thank members of the Board for their time and commitment in efforts to develop the region's economy. I would also like to recognize

the work of the Commission's staff in fostering the spirit of entrpreneurship in the South East region. It has been a pleasure serving as President of the Board during the past year. I am looking forward to the second year of my term. I believe that the Commission, in partnership with its economic development partners, will continue to strive towards developing a vibrant and prosperous South East region.

Jean-Claude Léger
President of the South East Economic Commission

1997-98 Board of Directors and Staff

I. Executive Committee

Jean-Claude Léger	President
Robert Hall	1st Vice President
Ronald Bourque	2nd Vice President
Frank Copp	Secretary-Treasurer

II. Board of Directors

a. Appointed by the Municipalities

Normand Cormier	Cap-Pelé
Gwendolyn Lister	Dorchester
Raymond LeBlanc	Shediac
Robert Hall	Port Elgin
James Purdy	Sackville
Matthew Boudreau	Memramcook

b. Appointed by the Nominating Committee

Ronald Bourque	Memramcook
Janice Ryan	Cap-Pelé
Jean-Claude Léger	Shediac
Frank Copp	Port Elgin
Hellen Pickle	Sackville
Maurice Allain	Shediac

III. Staff

Don Allain	General Manager
Francine LeBlanc	Economic Development Officer
Pierre Dupuis	Economic Development Officer

General Manager's Report

I. Introduction

The South East Economic Commission was established in January 1980. With the support of local, provincial and federal governments, the Commission has been actively involved in developing the region's economic base and in providing direction to identify future opportunities for area businesses and residents.

While many significant changes have occurred in the past 18 years, the region's economy is now, more than ever, largely driven by small and medium sized businesses. Corporate downsizing and reductions in public sector programs have had significant impacts on the region's economy. The transformation to an information-based economy has also given rise to knowledge-based industries that are bringing new opportunities for residents and entrepreneurs of the South East region. Tourism has also become a very marketable product for South eastern New Brunswick which in turn has led to the industry rapidly developing into one of the region's more vibrant economic sectors.

Diversification of the economy remains a key element to ensure prosperity and economic health for the region. With this in mind, the Commission continues to look at promoting the development of newly emerging economic sectors including information technology. Today's technology permits an easy access to global markets which greatly increases market potential of companies located in South Eastern New Brunswick. However, it also means that firms in the region have to be competitive at the global level. The Commission ceaselessly strives to work with the region's businesses to ensure that they maintain their competitive advantage.

The South East Economic Commission recognizes the important changes that are occurring within the regional economy and continues to be committed to promoting and encouraging residents and entrepreneurs to take advantage of the opportunities that are created as a result of these changes. Hence, the Commission remains focused on the concept of providing client driven services in its efforts to foster entrepreneurship and to support business development activities within the South East region. This report presents an overview of the services offered by the South East Economic Commission during the 1997-98 year and highlights some of activities initiated in support of economic development in the region.

II. South East Economic Region: Overview

The South East economic region of New Brunswick comprises the five civil parishes of Shediac, Sackville, Dorchester, Westmorland and Botsford. The Commission is bounded by the Northumberland Strait to the east, the Nova Scotia border to the south, Kent County to the north and the Town of Dieppe and the City of Moncton to the west. Six incorporated municipalities are comprised within the region's geographic area. They include the towns of Sackville and Shediac and the villages of Cap-Pelé, Dorchester, Memramcook and Port-Elgin. It also encompasses large non-incorporated areas that are currently organized as local service districts. The region's total population is 32,414 (Statistics Canada - 1991 Census).

Geographically speaking, the region is strategically located to offer existing and potential new businesses many competitive advantages that make it an attractive place to conduct business activities. The largest industry of the region in terms of persons employed is the service sector excluding government and financial institutions. The second largest economic sector of the region is manufacturing with an estimated 150 businesses operating in South Eastern New Brunswick. Although fish processing comprises the bulk of manufacturing activities, wood-related and non-metallic mineral product industries are also important components of the manufacturing sector.

III. 1997-98 Objectives

As part of its yearly activities, the Commission, in collaboration with other economic development partners, develops an annual work plan highlighting the areas in which the organization will focus its efforts for the upcoming year. The 1997-98 work plan encompassed a number of key action items that were to be initiated by the Commission. Among the activities that were identified as being priority opportunity areas for the South East region, ecotourism development and growth, value-added processing, and information technology development and growth were identified as important sectors for the region.

The opening of the Confederation Bridge in May 1997 represented the single most important event to impact the region. Not only did the project generate direct positive economic spin-offs for the communities of the region, it continues to provide many opportunities for local firms to export technologies and services that were developed as a result of the bridge's construction. The Bridge also brings to the region an important competitive element by making the Prince Edward Island market more accessible for retail and wholesale firms. The permanent link with the island is also likely to generate more travel to the region and between the two provinces thus creating increased tourism expenditures for the communities of South Eastern New Brunswick.

The Commission was also actively involved in marketing and promoting entrepreneurship in communities of South Eastern New Brunswick. Several sessions were planned and coordinated throughout the region to foster and promote entrepreneurship. These included presenting better business management workshops in Shediac and Sackville and hosting a business information session in Memramcook. The primary objective of these activities were conducted to promote the services offered by the organization and to inform the public and the region's business community of existing programs and opportunities that are available to help them expand or diversify their activities.

a. New Businesses and Business Expansions

While the estimated number of clients contacting the South East Economic Commission was slightly lower than projected for the year, the numbers are generally consistent with totals of past years. An estimated 265 clients contacted the Commission for assistance on a variety of different business projects. The majority of the requests were generally focused on questions relating to existing funding programs. Many of the client sessions were centered on providing advice and assistance to help individuals and businesses access government and non-government funding programs that were available to entrepreneurs. The following table presents a summary of the number of clients served by the Commission in 1997-98. While all clients may not have started a new business or expanded an existing operation in the past fiscal year, the overall numbers demonstrate that a healthy and vibrant business environment is present in the region.

Municipality	Clients
Cap-Pelé	38
Dorchester	7
Port-Elgin	21
Memramcook	29
Sackville	49
Shediac	104
LSD	17
Total	**265**

b. Economic Development Partners

As part of its mandate, the Commission works in collaboration with local, provincial and federal government organizations in helping small and medium sized businesses secure financial and technical assistance under existing programs. During the past year, several individuals and firms benefited from these programs. The following tables provide a detailed breakdown of the approvals granted during the past year by the various economic development partners.

While the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) is one of the Commission's main funding partners, the federal organization also provides local entrepreneurs with financial assistance to start, expand or modernize their activities. ACOA also assists non-profit organizations in the development of projects that promote and enhance the region's economy. The following table is a summary of the 32 project's approved by ACOA during the 1997-98 year.

ACOA Approvals (1997-1998 Fiscal Year)

Project Types	Number of Projects	Authorized Assistance	Project Costs	Jobs Created	Short Term Jobs
Repayable	18	$2,158,922.00	$9,333,177.00	125	28
Contribution	14	$2,373,142.00	$6,486,215.00	18	13
Totals	**32**	**$4,532,064.00**	**$15,819,392.00**	**143**	**41**

The provincial Department of Economic Development, Tourism and Culture (ED, T and C) also provides the Commission with a financial contribution towards its operational budget. The department's Small Business Directorate provides important financial assistance to local entrepreneurs. The following table outlines the extent of these activities during the past year. All the approvals, with the exception of the Self Start program, are consistent with the objectives outlined in the Commission's yearly work plan.

NB Department of Economic Development, Tourism and Culture Approvals (1997-1998 Fiscal Year)

Government Program	Self Start	SECAP	Trade and Marketing Assistance	Quality Assurance	Technical Missions	Financial Assistance
Objective	**20**	**12**	**8**	**8**	**12**	**6**
1st Quarter	3	0	2	1	2	5
2nd Quarter	1	1	4	0	2	0
3rd Quarter	0	1	0	3	5	2
4th Quarter	1	3	3	2	1	0
Yearly Totals	**5**	**11**	**9**	**6**	**10**	**7**

The provincial department of Labour is also actively involved in helping businesses succeed in the region. A total of 21 projects were approved last year. A summary is provided below. Although these approvals are slightly lower than the objectives planned for the year, the numbers demonstrate a good percentage of entrepreneurs are benefiting from these programs.

NB Department of Labour (1997-98 Fiscal Year)

Government Program	NB Entrepreneur	Student Venture Capital Program
Objective	**15**	**12**
1st Quarter	6	9
2nd Quarter	1	1
3rd Quarter	1	0
4th Quarter	3	1
Yearly Totals	**11**	**10**

The LEAD Corporation is also an important partner in developing the region's economy. Providing business counseling services and financing to small and medium sized businesses, the LEAD Corporation was instrumental in helping 71 business clients obtain the resources necessary to start or expand businesses within the region. The following table is a breakdown of the programs and the total amounts allocated to local businesses and entrepreneurs.

LEAD Corporation Approvals (1997-98 Fiscal Year)

FUNDING PROGRAM	NUMBER OF CLIENTS	TOTAL AMOUNTS
Small Business Loans	40	$1,096,500.00
SEED Capital Connexion Loans	14	$121,500.00
Self-employment Assistance	15	$180,000.00
Crop Development Project	2	$56,900.00
TOTAL	71	**$1,454,900.00**

IV. Outlook for 1998-99

Although many initiatives are planned for 1998-99, the Commission will continue to emphasize client driven services for the coming year. With this in mind, a needs analysis approach will continue to be employed in determining the actions required to ensure entrepreneurial projects come to fruition. As part of this process, the South East Economic Commission will carry out follow-up visits with entrepreneurs to better understand their needs and update entrepreneurs of existing services and financial programs. Newly approved access to the Atlantic Canada Opportunities Agency's online client development system will make this process much more effective in serving the region's clients.

The Commission will also strive to realize many initiatives aimed at building the capacities of the region's entrepreneurial base. Keeping in view the need to support and foster small businesses in the region, the Commission will offer Better Business Management sessions in Shediac, Memramcook and Sackville. The Commission will present a management training session for the manufacturing sector. Youth will also be provided with entrepreneurship training under the Youth Entrpreneurship Program via a collaborative effort between the South East Economic Commission and the Kent Economic Commission and the sponsoring government departments and agencies.

The Commission will also revise its promotions and marketing material. The colors of the organization's logo will be changed and new tools aimed at highlighting the region's kev assets will be produced in the coming year. This will include the development of marketing brochures specifically targeted toward new clients and potential investors from outside the region. These brochures will focus on highlighting the competitive advantages of locating in the region including the quality of life, stable and skilled work force and accessibility to major international markets. The regional economic profile will also be revised and published to ensure that accurate information on the region's economy is available to interested parties.

In taking a leadership role in economic development, the Commission intends to initiate a consultative strategic planning process aimed at organizing and reinforcing the major sectors of the regional economy. This process will include integrating actions already outlined in the region's existing municipal strategies with government programs. The process will also involve establishing a mechanism through which each sector of the region and the public will provide direction to create a vital and prosperous regional economy.

Auditor's Report

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1998

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
INDEX TO FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1998

	PAGE
AUDITORS' REPORT	3
BALANCE SHEET	4
STATEMENT OF SURPLUS	5
STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES	6
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	7 & 8

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

Associés-Partners
*Camille J. Belliveau, F.C.G.A.
*André J. Doucet, C.G.A.
Pierre A. Cormier, C.G.A.

AUDITORS' REPORT

To the Directors of South East Economic Commission Inc.

We have audited the balance sheet of South East Economic Commission Inc. as at March 31, 1998, and the statements of surplus and revenues and expenditures for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the organization's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the organization as at March 31, 1998 and the results of its operations for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Belliveau Pellerin & Associés/
Evancic Perrault Robertson

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS

Shediac, New Brunswick

June 3, 1998

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1998

	1998	1997
REVENUES		
Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Economic Development	$ 216,345	$ 232,345
Municipalities' contributions (note 2)	26,384	26,384
Interest	2,174	5,856
Projects (note 3)	221,544	138,120
Other	9,268	10,400
South East Economic Center	-	14,803
	475,715	427,908
EXPENDITURES		
Salaries and benefits (note 6)	171,127	175,117
Rent	19,724	20,910
Insurance	629	629
Telephone, postage and courrier	8,590	11,479
Stationary, supplies and maintenance	5,169	3,563
Vehicle expenses	8,803	9,419
Travel	7,637	8,050
Business meetings	3,948	1,922
Publicity and newsletter	8,012	5,431
Fees, dues and conventions	12,810	13,681
Interest and bank charges	1,824	910
Professional fees	2,400	2,400
HST/GST expense	4,958	2,106
Training	1,617	3,901
Projects (note 5)	241,926	152,769
Seminars	2,797	3,976
South East Economic Center	-	47,948
Business Plan 2000	9,445	5,989
Office equipment	4,590	-
	516,006	470,200
DEFICIT (note 4)	**$ (40,291)**	**$ (42,292)**

The accompanying notes are an integral of these financial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
BALANCE SHEET
MARCH 31, 1998

	1998	1997
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Cash and bank	$ -	$ 1,185
Term deposits	-	65,247
Accounts receivable	90,272	114,013
HST/GST receivable	4,007	5,465
Prepaid expenses	-	269
	94,279	186,179
CAPITAL ASSETS (note 1 (b))		
Furniture and equipment	134,762	130,172
Leasehold improvements	33,644	33,644
	168,406	163,816
	$ 262,685	**$ 349,995**
LIABILITIES		
CURRENT LIABILITIES		
Bank indebtedness	$ 10,814	$ -
Bank loan	-	25,000
Accounts payable	22,014	43,493
Deferred revenue (note 3)	-	15,944
	32,828	84,437
SURPLUS		
GENERAL FUND	61,451	101,742
INVESTMENT IN CAPITAL ASSETS	168,406	163,816
	229,857	265,558
	$ 262,685	**$ 349,995**

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD:

DIRECTOR:_____

DATE:_____

The accompanying notes are an integral of these financial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
STATEMENT OF SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1998

	1998	1997
GENERAL FUND		
Restricted:		
Balance - beginning of year	$ -	$ -
Surplus - current year	-	-
Balance - end of year	-	-
Unrestricted:		
Balance - beginning of year	101,742	144,034
Deficit - current year (note 4)	(40,291)	(42,292)
Balance - end of year	61,451	101,742
BALANCE - END OF YEAR	**$ 61,451**	**$ 101,742**
INVESTMENT IN CAPITAL ASSETS		
Balance - beginning of year	$ 163,816	$ 130,172
Contribution from General Fund - addition to capital assets	4,590	33,644
Balance - end of year	**$ 168,406**	**$ 163,816**

The accompanying notes are an integral of these financial statements.

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

a) Classification of funds

The General Fund is used to record the transactions relating to the current operations and is also used to record the transactions relating to capital assets and to their financing.

b) Amortization

There is no amortization of capital assets recorded in the books. The Commission has adopted the policy of treating capital assets additions as an expense in the year of acquisition and to reflect its investment in capital assets in the balance sheet.

2. REVENUE

The municipalities covered by the South East Economic Commission Inc. pursuant to the sharing formula with the Province of New Brunswick were responsible for $26,384 of the Commission's approved budget. This is allocated as follows:

Sackville	$	9,499
Shediac		9,499
Cap-Pelé		2,375
Dorchester		2,375
Port Elgin		1,318
St. Joseph		1,318
	$	**26,384**

3. PROJECTS - REVENUES

	1998	1997
Youth Entrepreneurship Program	$ 50,490	$ 3,290
Youth Internship Program	17,375	-
Fixed Link Opportunity	64,022	70,865
NBECA executive assistant	40,407	26,881
Challenge	-	2,134
Training - Lockwood	-	24,250
Labour Market Partnership	49,250	10,700
	$ 221,544	**$ 138,120**

3. PROJECTS - REVENUES (cont'd)

Deferred revenue of $15,944 at March 31, 1997 consists of $9,000 received towards the Business Plan 2000 expenditure and an advance of $6,944 from the Labor Market Partnership project. The $9,000 was included as part of the revenue for the fiscal year 1998 from the Cooperation Agreement with the related expense under the same heading. As for the Labor Market Partnership project, only $5,750 was expensed related to this 1996-97 contract, therefore the difference of $1,194 was reimbursed as an overpayment.

4. DEFICIT

A number of factors resulted in the current year's deficit of $40,291 such as the excess of expenditures over revenues for various projects administered by the Commission during the year as reflected in notes 3 and 5 and severance packages disbursed to employees of the Commission upon their departure for $23,264 as disclosed in note 6 below.

The deficit for the year ended March 31, 1997 of $42,292 is mainly due to the renovations made within the office to accommodate the South East Economic Center.

The deficit for both years presented herein are being absorbed by the Commission's unrestricted funds as reflected on page 6.

5. PROJECTS - EXPENDITURES

	1998	1997
Youth Entrepreneurship Programs	$ 50,490	$ 3,290
Youth Internship Program	17,375	-
Fixed Link Opportunity	68,520	70,865
NBECA executive director	51,981	41,530
Challenge	-	2,134
Training - Lockwood	-	24,250
Labor Market Partnership	53,560	10,700
	$ 241,926	**$ 152,769**

6. OTHER INFORMATION

The salaries and benefits expense of $171,127 for the year ended March 31, 1998 include $23,264 paid as severance packages to employees upon termination of employment with the Commission.

RAPPORT ANNUEL
1997 - 1998

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.
SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

C.P. (Box) 578, 326 RUE MAIN, SHEDIAC, NB. E0A 3G0 (506) 533-3390

Commission économique du Sud-Est
1997-98 Rapport Annuel

Table des matières

Table des matières i

Mot du Président du Conseil d'administration 1

1997-98 Conseil d'administration et personnel 3

Rapport du Directeur général 4

I. Introduction 4

II. Région économique du Sud-Est 4

III. 1997-98 Objectives 5

a. New Businesses and Business Expansions 6
b. Economic Development Partners 6

IV. Outlook for 1998-99 9

Rapport du vérificateur 11

Mots du Président du Conseil d'administration

Au nom du Conseil d'administration de la Commission économique du Sud-Est, il me fait plaisir de présenter le rapport annuel pour l'année fiscale 1997-98.

Depuis ses débuts, la Commission économique a vu la mise en oeuvre de nombreuses initiatives dans la région. Les projets du Parc de l'Aboiteau et le Cape Jourimain Nature centre ne sont que quelques initiatives de développement réalisées dans le Sud-Est. De plus, la participation de la Commission dans un processus pour établir une association touristique formée de représentants des régions de Cap-Pelé, Shediac et Memramcook demeurait une priorité au cours de la denière année.

L'année 1997-98 a vue l'ouverture officielle du pont de Confédération avec de milliers de personnes prenant part aux cérémonies commémorant ce grand évènement pour la région du Sud-Est. Le secteur touristique a aussi continué de croître et demeure une industrie de croissance pour le futur. L'industrie manufacturière et le secteur de la transformation continuent aussi de fournir des opportunités économiques aux résidents de la région. La Commission est demeurée fidèle aux objectifs de développer la base économique du Sud-Est, de promouvoir le commerce et d'encourager l'entrepreneurship dans la région.

En 1997-98, la Commission a participée à l'élaboration du plan de travail intégré incluant la Corporation CLÉ, l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique et le Ministère de développement économique, tourisme et de culture du Nouveau-Brunswick. Reconnaissant que les ressources sont limitées, l'initiative permettait aux organisations de prendre connaissance des activités envisagées et de mettre en priorité les objectifs communs des quatre organismes pour l'année 1998-99. Le processus offrait ainsi l'opportunité d'éliminer la duplication des efforts et de souligner les responsabilités pour chaque organisme en 1998-99.

La Commission a aussi continué de travailler en collaboration avec ses partenaires en développement économique afin de mieux servir les entrepreneurs de la région. Quoique de nombreux individus et organisations participent activement au développement de la région, les contributeurs financiers permettent à la Commission de continuer d'offrir un service axé sur le besoin des clients. Ainsi, les contributions financières du Ministère de développement économique, tourisme et cutlure, l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique et les municipalités de Cap-Pelé, Dorchester, Memramcook, Port Elgin, Sackville et Shediac assurent que des resources sont mises à la disposition des entrepreneurs de la région.

La Commission a aussi participé dans l'étude menée par l'Association des commissions économiques du Nouveau-Brunswick sur le rôle, la stucture et le financement des commissions économiques de la province. Le support de la Commission économique du Sud-Est fut affirmé tout au long du processus de consultation de l'Association.

Sur le côté personnel, je voudrais remercier les membres du Conseil d'administration de la Commission pour leurs engagements aux efforts de développement économique de la région. J'aimerais aussi reconnaître le personnel de la Commission pour leur travail visant à stimuler et encourager l'esprit d'entrepreneurship dans la région du Sud-Est. Je pense que l'organisation, en collaboration avec ses partenaires en développement économique, continuera de consacrer au cours de la prochaine année les énergies nécessaires pour développer une région vibrante et prospère.

Jean-Claude Léger
Président de la Commission économique du Sud-Est

1997-98 Conseil d'administration et personnel

I. Comité de l'exécutif

Jean-Claude Léger	Président
Robert Hall	1st Vice Président
Ronald Bourque	2nd Vice Président
Frank Copp	Secr`étaire-trésorier

II. Conseil d'administration

a. Appointé(e)s par les municipalités

Normand Cormier	Cap-Pelé
Gwendolyn Lister	Dorchester
Raymond LeBlanc	Shediac
Robert Hall	Port Elgin
James Purdy	Sackville
Matthew Boudreau	Memramcook

b. Appointé(e)s par le Comité de nomination

Ronald Bourque	Memramcook
Janice Ryan	Cap-Pelé
Jean-Claude Léger	Shediac
Frank Copp	Port Elgin
Hellen Pickle	Sackville
Maurice Allain	Shediac

III. Personnel

Don Allain	Directeur général
Francine LeBlanc	Agent de développement économique
Pierre Dupuis	Agent de développement économique

Rapport du Directeur général

I. Introduction

La Commission économique du Sud-Est fut établie en janvier 1980. Avec le support des trois instances gouvernementales, la Commission a été très impliqué dans le développement de la base économique du Sud-Est. En plus de fournir une direction dans l'identification d'opportunités futurs pour les entreprises et les résidents de la région, la Commission s'engage dans le processus visant la diversification d'une économie traditionnellement dépendante des secteurs saisonniers.

Bien que plusieurs changements ont survenu depuis les débuts de la Commission, l'économie de la région est maintenant, plus que jamais, stimulée par les petites et moyennes entreprises. Les coupures corporatives et les réductions au niveau des programmes du secteur public ont eu des impacts considérables sur l'économie régionale. De plus, le développement de l'économie informationnelle a mené à la montée des industries à base des connaissances qui présentent maintenant de nouvelles opportunités aux résidents et entrepreneurs du Sud-Est. Le secteur touristique a aussi connu une forte croissance qui a mené au développement de l'une des principales industries de la région. Cette croissance est largement attribuée au fait que la commercialisation du produit touristique est de plus en plus encouragée par les divers organismes publics et privés.

La Commission économique du Sud-Est reconnaît l'importance des changements qui impactent sur notre économie régionale et s'engage de promouvoir et d'encourager les résidents et les entrepreneurs de prendre avantage des opportunités qui sont crées à ces égards. La Commission continue de préconiser le principe d'offrir un service axé sur le besoins de la clientèle dans ses efforts de stimuler l'entrpreneuriat et de supporter les activiés envers le développement des entreprises dans la Sud-Est. Ce rapport présente un aperçu des services offerts par la Commission économique du Sud-Est au cours de la dernière année et souligne les activités initiés en support du développement économique dans la région.

II. Région économique du Sud-Est: Un aperçu

La Commission est délimitée par le Détroit de Northumberland à l'est, la frontière de la Nouvelle-Écosse au Sud, le Comté de Kent au Nord et la ville de Dieppe et la Cité de Moncton à l'ouest. La région économique du Sud-est du Nouveau-Brunswick comprend les paroisses de Shediac, Sackville, Dorchester, Westmorland et Botsford. Six municipalités font partie de la Commission. Elles incluent les villes de Sackville et

programmes et des opportunités pouvant leur permettre de développer ou de diversifier leurs activités.

a. New Businesses and Business Expansions

Bien que le nombre de clients ayant communiquer la Commission économique du Sud-Est durant l'année était légèrement inférieur au nombre prévu, le nombre de client est similaire aux années précédantes. La Commission fut contacté environ 265 fois pour de l'assistance. Une majeure partie des requérants cherchaient des informations au sujet des programmes de financement disponsibles aux entrepreneurs. Le tableau qui suit présente un sommaire par municipalité des clients désservis par la Commission en 1997-98. Bien que tous ces clients n'ont pas réalisé leur projet au cours de la dernière année, les données démontrent que le milieu des affaires est vibrant et que l'économie de la région est en bonne santé.

Municipalité	Clients
Cap-Pelé	38
Dorchester	7
Port-Elgin	21
Memramcook	29
Sackville	49
Shediac	104
Districts de services locaux	17
Total	**265**

b. Partenaires en développement économique

La Commission reconnaît que le développement économique doit se faire en partenariat avec les organisations locales, provinciales et fédérales afin d'aider les entreprises de la région à obtenir le support financier et technique nécessaires pour réaliser leurs objectifs. Les tableuax qui suivent donnent un bref aperçu des approbations financières accordées par nos partenaires en développement économique.

Bien que l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique (APÉCA) contribue financièrement au buget d'opération de la Commission, l'organisation fédérale offre aussi aux entrepreneurs du Sud-Est de l'aide financière pour démarrer, aggrandir ou moderniser leurs activités. L'APÉCA appuye aussi les organisations à but non-lucratif impliquées dans le développement de projets qui encouragent et mettent en valeur l'économie de la région. Le prochain tableau offre un aperçu sommaire des 32 projets approvés par l'APÉCA au cours de l'année 1997-98.

Agence de promotion économique du Canada Atlantique
(Année fiscale 1997-98)

Type de projet	Nombre de projets	Financement autorisé	Coûts du projet	Emplois créés	Emplois à court term
Repayable	18	$2,158,922.00	$9,333,177.00	125	28
Contribution	14	$2,373,142.00	$6,486,215.00	18	13
Total	**32**	**$4,532,064.00**	**$15,819,392.00**	**143**	**41**

Le Ministère de développement économique, tourisme et de la culture du Nouveau-Brunswick finance aussi une partie du budget d'opération de la Commission. De plus, la Direction générale de la petite entreprise fournie l'aide financière à plusieurs entrepreneurs de la région. Le tableau suivant démontre l'étendue des activités du Ministère au cours de la dernière année. Il est important de souligner que ces initiatives sont représentatives, à l'exception du Programme Auto-démarrage, des objectifs prévus dans le plan de travail de la Commission.

Ministère du développement économique, tourisme et culture du Nouveau-Brunswick (Année fiscale 1997-98)

Programme	Auto-démarrage	PACPE	Aide au Commerce	Assurance de la qualité	Soutien technique	Aide financière
Objectifs	**20**	**12**	**8**	**8**	**12**	**6**
1ier quart	3	0	2	1	2	5
2ième quart	1	1	4	0	2	0
3ième quart	0	1	0	3	5	2
4ième quart	1	3	3	2	1	0
Total	**5**	**11**	**9**	**6**	**10**	**7**

Le Ministère du Travail du Nouveau-Brunswick offre plusieurs programmes permettant aux entrepreneurs de mieux réaliser leurs projets. En 1997-98, l'aide aux entrepreneurs du Sud-Est du Nouveau-Brunswick totalisait 21 projets. Bien que ces données sont moindre que les objectifs prévus par la Commission, il demeure tout de moins qu'un nombre important d'entrepreneurs ont bénéficié des programmes du Ministère.

Ministère du Travail du Nouveau-Brunswick (Année fiscale 1997-98)

Programme	NB Entrepreneur	Capital d'entreprise Pour étudiant
Objectifs	**15**	**12**
1ier quart	6	9
2ième quart	1	1
3ième quart	1	0
4ième quart	3	1
Total	**11**	**10**

La Corporation CLÉ est aussi un partnenaire important dans le developpement de l'économie du Sud-Est. Offrant des services de conseil en affaires et des programmes de fiinancement aux petites et moyennes entreprises, la Corporation CLÉ a contribué à 71 entreprises afin qu'elles puissent démarrer ou élargir leurs activités. Le prochain tableau présente un aperçu des programmes et des montants alloués par la Corporation CLÉ aux entrepreneurs de la région.

Approbation - Corporation CLÉ
(Année fiscale 1997-98)

Programme	Nombre de Clients	Montant
Prêts à terme	40	1,096,500.00
Connexion Jeune Entrepreneurs	14	121,500.00
Programme de Travail Indépendant	15	180,000.00
Projet de développement de l'agriculture	2	56,900.00
TOTAL	**71**	**1,454,900.00**

IV. Aperçu pour 1998-99

Quoique plusieurs initiatives sont prévues pour la prochaine année fiscale, la Commission continuera d'insister sur la prestation d'un service à la clientèle basé sur leurs besoins. Avec cet objectif en vue, une approche fondée sur l'analyse des besoins du client continuera d'être employée comme stratégie de travail. En fonction de cette approche, la Commission économique du Sud-Est entrevoit visiter les entreprises de la région afin de mieux discerner leurs besoins et de donner un aperçu des services offerts par la Commission. L'accès au Programme de développement du client de l'APÉCA devrait rendre le processus visant à désservir le client en fonction de ses besoins plus efficace.

La Commission s'engage aussi à la réalisation de plusieurs initiatives visant le développement des capacités de l'entrepreneuriat du Sud-Est. En gardant de vue le besoin de supporter et d'encourager la petite entreprise, la Commission présentera des sessions sur la bonne gestion d'une entreprise à Shediac, Memramcook et Sackville. La Commission offrira aussi une session de formation en gestion pour le secteur manufacturier. Les jeunes auront aussi l'occasion de bénéficier du programme d'entrepreneurship par l'entremise d'un projet conjoint entre le Commission économique du Sud-Est et la Commission économique de Kent et les partenaires governementaux.

La Commission vise aussi la révision des outils de promotion et de marketing de la région. Le logo de la Commission sera modifié. Des brochures soulignant les atouts de la région seront aussi développées afin de mieux informer les clients voulant s'installer ou cherchant à investir dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick. Ces brochures présenteront surtout les éléments qui font du Sud-Est un bon endroit pour se lancer en affaire incluant la qualité de vie, une main d'oeuvre stable et qualifiée et la proximité aux grands marchés internationaux. Le profile économic de la région sera aussi révisé et publié afin d'assurer que des informations précises sont offertes aux personnes intéressées.

En prenant le role de leader dans le développement économique de la région, la Commission prévoit initier un processus de consultation et de planification stratégique visant à organiser et renforcer les principaux secteurs de l'économie régionale. Ce processus inclura l'intégration des actions identifiées par chacune des municipalités de la région avec les programmes gouvernementaux. Le processus impliquera aussi l'établissement d'un méchanisme de consultation par lequel chaque secteur économique et le public définiront la vision nécessaire pour créer une économie régionale prospère.

Rapport du vérificateur

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

ETATS FINANCIERS

AU 31 MARS 1998

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
INDEX AUX ETATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1998

	PAGE
RAPPORT DES VERIFICATEURS	3
BILAN	4
ETAT DE SURPLUS	5
ETAT DES RESULTATS	6
NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS	7 & 8

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

Associés-Partners
*Camille J. Belliveau, F.C.G.A.
*André J. Doucet, C.G.A.
Pierre A. Cormier, C.G.A.

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Aux Directeurs de la Commission Economique du Sud-Est Inc.

Nous avons vérifié le bilan de la Commission Economique du Sud-Est Inc. au 31 mars 1998 et les états de surplus et résultats pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en se fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'organisme au 31 mars 1998, ainsi que les résultats de ses activités pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Belliveau Pellerin & Associés/
Evancic Perrault Robertson

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
COMPTABLES GENERAUX LICENCIES

Shediac, Nouveau-Brunswick

le 3 juin 1998

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
ETAT DES RESULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1998

	1998	1997
REVENUS		
Octroi-Entente de Coopération sur le Développement Economique	216 345 $	232 345 $
Contributions des municipalités (note 2)	26 384	26 384
Intérêt	2 174	5 856
Projets (note 3)	221 544	138 120
Autre	9 268	10 400
Centre économique du sud-est	-	14 803
	475 715	427 908
DEPENSES		
Salaires et avantages sociaux (note 6)	171 127	175 117
Loyer-bureau	19 724	20 910
Assurance	629	629
Téléphone et timbres	8 590	11 479
Papeterie, dépenses de bureau et entretien	5 169	3 563
Dépenses de véhicule	8 803	9 419
Voyages d'affaires	7 637	8 050
Réunions d'affaires	3 948	1 922
Publicité et souscriptions	8 012	5 431
Honoraires et conventions	12 810	13 681
Frais bancaires et intérêt	1 824	910
Frais professionnels	2 400	2 400
Depense de TVH/TPS	4 958	2 106
Entraînement	1 617	3 901
Projets (note 5)	241 926	152 769
Seminars	2 797	3 976
Centre économique du sud-est	-	47 948
Plan d'affaires 2000	9 445	5 989
Equipement de bureau	4 590	-
	516 006	470 200
DEFICIT (note 4)	**(40 291) $**	**(42 292) $**

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
BILAN
AU 31 MARS 1998

	1998	1997
ACTIF		
A COURT TERME		
Banque et encaisse	- $	1 185 $
Dépôts à terme	-	65 247
Comptes à recevoir	90 272	114 013
TVH/TPS à recevoir	4 007	5 465
Dépense payée d'avance	-	269
	94 279	186 179
IMMOBILISATIONS (note 1(b))		
Equipement	134 762	130 172
Améliorations locatives	33 644	33 644
	168 406	163 816
	262 685 $	**349 995 $**
PASSIF		
A COURT TERME		
Prêt bancaire	10 814 $	25 000 $
Comptes à payer	22 014	43 493
Revenu perçu à l'avance (note 3)	-	15 944
	32 828	84 437
SURPLUS		
FOND DE FONCTIONNEMENT	61 451	101 742
INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS	168 406	163 816
	229 857	265 558
	262 685 $	**349 995 $**

APPROUVE AU NOM DE LA DIRECTION:

DIRECTEUR:_____

DATE:_____

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
ETAT DE SURPLUS
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1998

	1998	1997
FONDS DE FONCTIONNEMENT		
Avec restrictions:		
Solde - début de l'exercice	- $	- $
Surplus - exercice courant	-	-
Solde - fin de l'exercice	-	-
Sans restrictions:		
Solde - début de l'exercice	101 742	144 034
Déficit - exercice courant (note 4)	(40 291)	(42 292)
Solde - fin de l'exercice	61 451	101 742
SOLDE - FIN DE L'EXERCICE	**61 451 $**	**101 742 $**
INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS		
Solde - début de l'exercice	163 816 $	130 172 $
Contribution du fond de fonctionnement - addition aux immobilisations	4 590	33 644
Solde - fin de l'exercice	**168 406 $**	**163 816 $**

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

a) Classification des fonds

Le fonds de fonctionnement sert à l'enregistrement des transactions relatives aux opérations courantes et sert également à l'enregistrement des transactions relatives aux immobilisations et à leur financement.

b) Amortissement

Aucun amortissement des immobilisations n'est inscrit aux livres. La Commission a adopté la politique de traiter les achats d'immobilisations comme dépense dans l'année d'acquisition et de refléter son investissement en immobilisations au bilan.

2. REVENUS

Les municipalités faisant partie de la Commission Economique du Sud-Est Inc. conformément à la formule de partage avec la Province du Nouveau-Brunswick sont responsables de 26 384$ du budget approuvé de la Commission. La quote-part des municipalités participantes se répartit comme suit:

Sackville	9 499 $
Shediac	9 499
Cap-Pelé	2 375
Dorchester	2 375
Port Elgin	1 318
St. Joseph	1 318
	26 384 $

3. PROJETS-REVENUS

	1998	1997
Programme d'entrepreneuriat	50 490 $	3 290 $
Programme Jeunes Stagiaires	17 375	-
Projet de Raccordement du Detroit de Northumberland	64 022	70 865
Directeur général de l'ACENB	40 407	26 881
Défi	-	2 134
Formation - Lockwood	-	24 250
Partenariat du marché du travail	49 250	10 700
	221 544 $	**138 120 $**

3. PROJETS-REVENUS (suite)

Le revenu perçu à l'avance de 15 944$ au 31 mars 1997 consiste d'un montant de 9 000$ reçu envers le plan d'affaires 2000 ainsi qu'une somme de 6 944$ reçue à l'avance au 31 mars 1997 du projet Partnenariat du marché du travail. Le montant de 9 000$ fut inclus au revenu de 1998 sous l'Entente Coopération avec les dépenses relatives démontrées sous cette même rubrique. Quant au projet Partenariat du marché du travail, la Commission remboursa un montant de 1 194$ du 6 944$ reçu puisque la dépense effectuée se chiffra seulement à 5 750$.

4. DEFICIT

Certains facteurs ont contribué au déficit de l'exercice courant se chiffrant à 40 291$, entre autres l'excédent des dépenses sur les revenus des projets tels que démontrés aux notes 3 et 5, ainsi qu'un montant total de 23 264$ en primes de départ qui furent payées aux employés qui ont quitté la Commission au cours de l'exercice.

Pour ce qui est du déficit de 42 292$ pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, celui-ci fut principalement causé par le coût des rénovations pour établir le centre économique du sud-est.

Tel que démontré à la page 6, le déficit pour chacune des deux années présentées fut absorbé par le fonds sans restrictions.

5. PROJETS - DEPENSES

	1998	1997
Programme d'entrepreneuriat	50 490 $	3 290 $
Programme Jeunes Stagiaires	17 375	-
Projet de Raccordement du Detroit de Northumberland	68 520	70 865
Directeur général de l'ACENB	51 981	41 530
Defi	-	2 134
Formation - Lockwood	-	24 250
Partenariat du marché de travail	53 560	10 700
	241 926 $	152 769 $

6. AUTRE INFORMATION

La dépense de salaires et avantages sociaux de 171 127$ pour l'année terminée le 31 mars 1998 inclut un montant total de 23 264$ payé en primes de départ aux employés de la Commission à la terminaison de leur emploi.

Microlog Microfiche Collection
Resolution Chart

Copyright

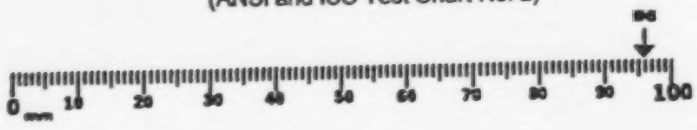
Copyright for the ***contents*** of this microfiche is held by the publisher of the original document. Please contact the original publisher for guidance in all copyright matters. Copyright in this ***microfiche edition*** is held by Micromedia Limited.

Quality of the Microfiche Reproduction

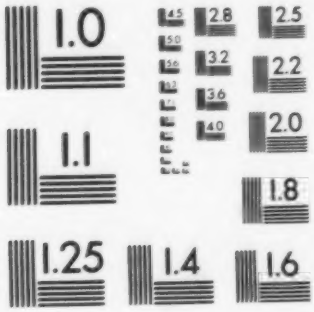
Micromedia Limited maintains the highest standards for micrographic reproduction. Attempts are made to obtain the best quality print version to microfilm. However, there are some printing styles, colours and graphic layout styles (including maps, graphs and tables) which do not reproduce well. Because of the value of the original document, Micromedia has filmed it recognizing that it may not be as easy to read as the original document.

Some pages have been filmed twice to improve the clarity of the reproduction. Consult both reproductions to ensure that all of the original text is read.

Microcopy Resolution Test Chart
National Bureau of Standards
Standard Reference Material 1010a
(ANSI and ISO Test Chart No. 2)



PM-1 3½"x4" PHOTOGRAPHIC MICROCOPY TARGET
NBS 1010a ANSI/ISO #2 EQUIVALENT



MS109

NATIONAL MICROGRAPHICS ASSOCIATION

24x

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street, Toronto, ON M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161

Collection MICROLOG sur Micromédia
Tableau de résolution

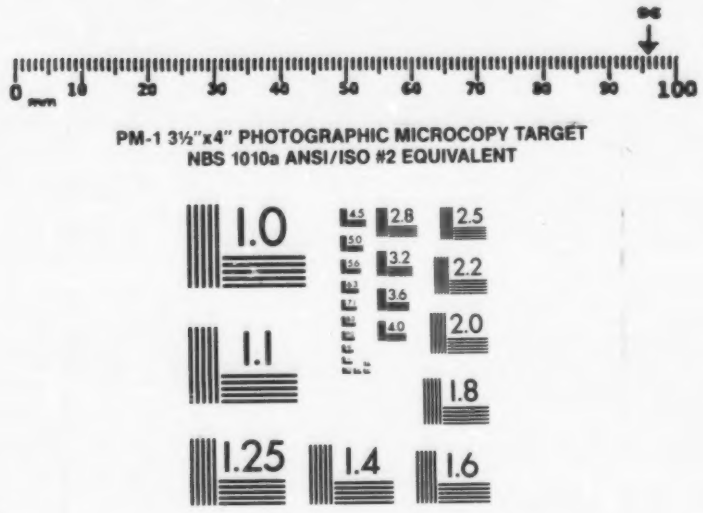
Droits d'auteurs

Les droits d'auteurs du conenu de cette microfiche sont détenus par l'éditeur du document original. Veuillez communiquer avec celui-ci pour obtenir des renseignements sur tout ce qui touche les droits d'auteurs. Les droits d'auteurs de cette édition sur microfiche sont détenus par Micromédia Limitée.

Qualité de reproduction sur microfiche

Micromédia Limitée maintient les normes de reproduction micrographique les plus élevées. Elle fait tout son possible pour obtenir la version sur papier à reproduire sur microfiche de la meilleure qualité possible. Cependant, certains styles d'imprimerie, de couleurs et de style de mise en page graphique (incluant des cartes, des grahiques et des tableaux) se reproduisent mal. En raison de la valeur du document original, Micromédia l'a reproduit tout en reconnaissant qu'il ne sera peut-être pas aussi lisable que le document original.

Tableau de résolution micrographique
National Bureau of Standards
Standard Reference Material 1010a
(ANSI and ISO Test Chart No. 2)



PM-1 3½"x4" PHOTOGRAPHIC MICROCOPY TARGET
NBS 1010a ANSI/ISO #2 EQUIVALENT

MS109

24x

NATIONAL MICROGRAPHICS ASSOCIATION

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street, Toronto, ON M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161

ANNUAL REPORT
1996 - 1997

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.
SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

C.P. (Box) 578, 326 MAIN ST., SHEDIAC, NB. E0A 3G0 (506) 533-3390

TABLE OF CONTENTS

1. MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE BOARD 2

2. BOARD OF DIRECTORS AND PERSONNEL 4

3. EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT 5

4. AUDITOR'S REPORT 19

1. MESSAGE FROM THE PRESIDENT

On behalf of the Board of Directors of the South East Economic Commission, it is an honour to present our Annual Report for 1996-97.

This report depicts an extremely challenging and rewarding twelve months for both the staff and the directors of our Commission. Establishment of new small business has remained a trend which we attribute to factors such as demographics, continued downsizing of public and private sector companies, and a vibrant entrepreneurial spirit.

The South East Economic Commission was incorporated in January 1980 "...to develop economic and business growth in the South East region..." Since the Commission's incorporation, southeastern New Brunswick has undergone considerable economic transition. Sectors such as tourism and value-added processing are gaining in magnitude, the Fixed Link is now a reality, and the "knowledge sector" is emerging as an important player in our economy. Our six municipalities now have a presence on the Internet, each with their own home page.

The mandate of all twelve Regional Economic Development Commissions states that the Commissions are recognized by their funding partners, the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and the Department of Economic Development and Tourism as:

> ...the first point of contact for small and medium-sized businesses to access government programs and services. The primary mandate of the Commission is to provide counseling advice and guidance to potential and existing entrepreneurs for startups and expansions.

In addition to service to business, the Commission has an active advocacy and liaison role within the economic development network of the Region. Many of our services and activities are intangible, for example, business counseling and information we may provide to a struggling company often contributes to keeping that company in business, yet neither those efforts nor the number of jobs saved are publicized for reasons of confidentiality.

Our involvement with the many community organizations throughout the region is also a valuable resource that contributes to overall development. The Commission's Work Plan for this coming year states that the Commission will work actively with all levels of government and business associations to ensure widespread understanding of our activities, goals and accomplishments. However, the ability for the staff to interact with local development organizations of a community nature will be limited by fiscal constraints and human resources. The Commission's primary emphasis must remain the day to day interaction with the business community in the south east region. Expansion of the economic base is a major area of activity, as is promotion of trade, information dissemination, and promotion of

entrepreneurship. Our limited staff resources must provide service to a large geographic area of approximately 33,000 people and 1,400 businesses. Support of all levels of government and our business community will contribute to making the South East a prosperous and dynamic place to live and work.

I would like to take this opportunity to acknowledge our economic development partners. While we interact with a large number of individuals and organizations involved in the economic development process, it is our funding partners who make it possible for us to operate. First, the Department of Economic Development and Tourism, specifically Joe Richard and Denis Caron; the Atlantic Canada Opportunities Agency, namely Michelyne Paulin, Laurent Légère, Gilbert Philion and Brian Dick; and finally the six municipalities of Cap-Pelé, Shediac, Memramcook, Dorchester, Sackville and Port Elgin, their Mayors, Administrators, and Clerks.

My final year as President of the Commission has been educational and rewarding. Since becoming a Director in 1989, I have seen tremendous changes in economic development and business makeup in the South East, which has to a large extent been a reflection of our economy as a whole. It has indeed been an exciting time to be involved in this very important sector of our economy, and I look forward to continued and innovative growth in our region.

Last but certainly not least, I would like to extend a very sincere thanks to the Board and especially the staff of the Commission who work so hard throughout the South East to foster the spirit of entrepreneurism and further economic development. It has been a great pleasure to serve you, and I welcome what I know will be a dynamic Executive for the coming year.

2. BOARD OF DIRECTORS AND PERSONNEL

2.1 EXECUTIVE COMMITTEE

Gwendolyn Lister	President
Robert Hall	1st Vice President
David Hawkins	2nd Vice President
Jean-Claude Léger	Secretary Treasurer

2.2 BOARD OF DIRECTORS

Appointed by the Municipalities

Normand Cormier	Cap-Pelé
Gwendolyn Lister	Dorchester
Robert Hall	Port Elgin
James Purdy	Sackville
Matthew Boudreau	Memramcook
Raymond LeBlanc	Shediac

Appointed by the Nominating Committee

Ronald Bourque	Memramcook
Janice Ryan	Cap-Pelé
Jean-Claude Léger	Shediac
Ross Monk	Dorchester
Ellen Pickle	Sackville
David Hawkins	Sackville
Frank Copp	Port Elgin

2.3 PERSONNEL

Robert K. Smith	Executive Director
Francine LeBlanc	Development Officer
Anne Fournier	Development Officer
Marc Babineau	Development Officer
Richard Lockhart	Development Officer *Strait Crossing Joint Venture*
Francelyne Bourque-Cormier	Administrative Assistant

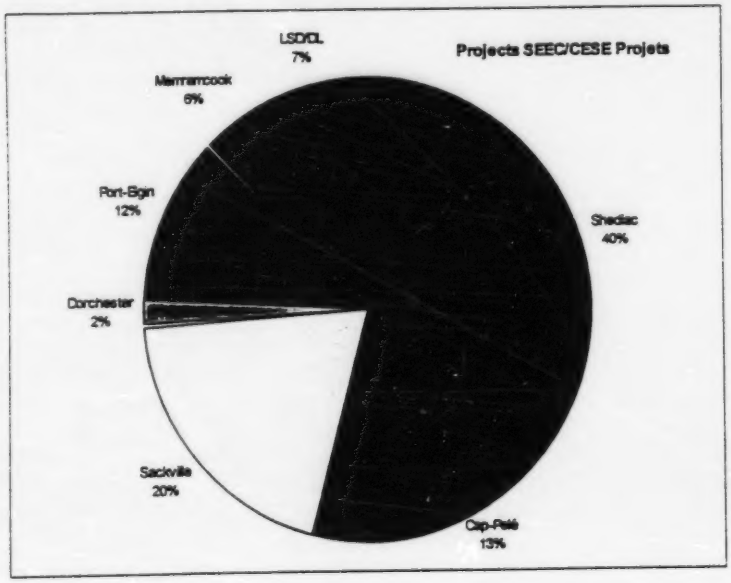
3. EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

Introduction

The year 1996-97 was a challenging and rewarding year for the Directors and staff of the South East Economic Commission. In keeping with the "client needs analysis" approach which was developed in 1995-96, statistics indicate that more economic development services were actually provided by the Commission during the past year than in any previous year since 1980. I attribute these results primarily to two factors: a more focused "service-to-business" approach, and a move away from the sponsorship of economic development-related projects that in previous years consumed large amounts of time, money and energy but were difficult to measure in terms of actual economic benefit.

Clients Served

The following chart is a summary of the number of client files open on March 31, 1997. While the number of active files can vary considerably during the business cycle, the fact that the number of active files is at an all time high is encouraging and evidence that the Commission's services are in demand, and that entrepreneurship activity is healthy. The ratio of active files to staff is approximately 50 to 1.



Municipality	# of files
Shediac	124
Sackville	59
Cap-Pelé	40
Dorchester	6
Port-Elgin	35
Memramcook	18
LSD/DL	20
Tottal	302

South East Regional Economic Centre

In December 1996, in the interests of providing enhanced service to our clients, the SEEC and the LEAD Corporation entered into an agreement to physically combine the two existing offices into one facility, namely the South East Regional Economic Centre. The intent was to provide a "one--stop-shop" approach to our clients, whereby both corporations would remain independent legal entities, but from the client perspective he or she would benefit from less bureaucracy and confusion, particularly when complementary services were required from each organization.

The necessary renovations were completed in January 1997, and since that time the two corporations have progressively developed a closer working relationship, and cost efficiencies are being realized through cooperative advertising and shared common areas. Official opening ceremonies are scheduled for June 23, 1997. Funding for the renovations was provided via the Cooperation Agreement on Economic Development, LEAD and the SEEC.

New Businesses

I am very pleased to report that the number of new businesses established in the Region set a new record in 1996-97: in total, 72 new businesses were established, compared to 53 during the previous year. When one considers that over 80% of New Brunswickers are currently employed in small businesses, the significance of such an increase, cannot be overstated. In addition 12 summer businesses were established under the Student Venture capital program. A listing of the 72 new businesses is attached. The total number of jobs created is 174.

Unfortunately, while we have reason to rejoice over our new businesses, we sadly saw several businesses cease operations, most notably Lockwood, one of the region's largest employers. Although 236 people lost work as a result of the Lockwood closure, the Lockwood Resource Centre has worked hard to assist many of these individuals adjust to the situation. To date, approximately 100 of the former Lockwood employees have found work, 60 have completed skills upgrading and other training, and several have started their own businesses. Also, 85 individuals have developed new resumes and efforts are being made to match individuals to jobs throughout South East New Brunswick. Both the South East Economic Commission and the Greater Moncton Economic Commission are participating in this process. The Lockwood Resource Centre's mandate has been extended to October of this year, and we are hopeful that this team will assist many more individuals in finding employment.

Support to Community Development Organizations

The Commission, through participation by staff and directors, participated to varying degrees in a number of community-based economic development organizations and committees. Support ranged from provision of resources, attendance at meetings and events, and liaison. The

organizations and committees supported included:

a. Parc de l'Aboiteau
b. Coastal Business Association
c. Fixed Link Adjustment Committee
d. Marine Atlantic Redevelopment Committee
e. Renaissance Sackville
f. Tantramar Tourism Association
g. Greater Sackville Chamber of Commerce
h. Chambre de Commerce de Cap-Pelé
j. Rencontre régionale sur l'emploi dans nos régions (Cap-Pelé - Shediac)
k. Botsford Westmorland Agricultural Society
l. Tantramar Planning Commission
m. Botsford Professional Fishermen's Association
n. Cape Jourimain Nature Centre Inc.
o. Sentier NB Trail
p. Greater South East Economic Alliance

South East Business Plan 2000 -- Status Report

Considerable progress was made in further developing the South East Economic Commission strategic planning system entitled "Business Plan 2000". A four-stage system has been developed in partnership with other economic development organizations providing services to the South East Region, outlined as follows:

STAGE	DESCRIPTION	STATUS
Stage 1	**Updating of the regional profile and company database**. This process developed intended to provide ***strategic information*** related to the region's economic base on an individual company and sectoral basis. This strategic information would then be used to plan the delivery of the Commission's services.	Updating the company database and inclusion of strategic information has been an ongoing activity since the fall of 1996. The process will be completed by August, 1997.

Stage 2	**Needs Analysis**. The second stage in the strategic planning process was to identify the needs of those companies and sectors operating in the region. Focus would be on identifying opportunities for and obstacles in areas such as expanding markets, competitiveness, quality, application of information technology, etc.	This process is ongoing. The company E.C.-Unicentre of Shediac has been contracted to develop and maintain the Company Database Management and Tracking System.
Stage 3	**Provision of specific "needs-related" services**. The strategic information obtained from Stages 1 and 2 will be translated into an action plan involving all of the partners operating in the economic development field in the region.	This process is ongoing.
Stage 4	**Sustainment of Strategic Planning Process.** The intent of this stage in the process is to develop a system to maintain the accuracy of all strategic information including periodic updates of database information, programs, client tracking, etc.	To be developed in September 1997.

3.1 INDUSTRIES

New companies that benefited from the Commission's services

Company	Location	Jobs created
*Café Mélodie	Shediac	5
*Seabreeze Communications	Shediac	1
*Compu-Kopy	Sackville	2
*Browser Indoor & Outdoor	Sackville	1
*Edgett Surveys	Shediac Bridge	1
*Heritage Restoration Services	Shediac	1
*Cap Pelé Pet Supply	Cap Pelé	1
*Pharo Industries	Shediac	2
*Icon Drafting & Design	Sackville	1
*Camrose Cafe & Catering	Shediac	1
*CAT Enterprise	Sackville	1
*Wish It	Shediac	1
*Vent du Nord	Cap Pelé	2
*Busy's Bees	Sackville	1
*Purple Linen	Sackville	1
*Sylvie Michaud	Sackville	1
*Student Jet Sprayers	Sackville	1
*Creme Glacé Michel	Cap Pelé	1
*Path Less Travelled	Sackville	1
*Private Recipes	Sackville	1
*James MacPherson	Shediac	1
*Hair by Heather	Port Elgin	1
*Chez Justin Poutines	Cap Pelé	3
*Tele Reach	Cap Pelé	1
*Page à Page	Shediac	1
*Kool Kreations	Sackville	1
*Acier Leroux	Sackville	35
*Le Gourmand Restaurant & Cott.	Shediac	5
*La Clothespress	Shediac	2
*Massothérapie Dupuis	Shediac	1
*Massothérapie Cormier	Shediac	1
*Pretext	Dorchester	1
*Cap Pele Taxi	Cap Pelé	1
*Welling & Sons Fence	Shediac	2
*P.Gaudet Ceramic Tile	St-Joseph	1
*Le Royaume de Blanche Neige	Shediac	2

*Mother's Little Miracle	Sackville	1
*Tantramar Accounting Services	Sackville	1
*Les Bouts de Choux	Shediac	2
*TIMA Scientific	Sackville	2
*Garner Fundy Manor	Sackville	2
*PEAC Engineering	Shediac	1
*Port Elgin Special Care Home	Port Elgin	4
*Chez Josephine à Nap	Shediac	2
*Le Coin de l'Artiste	Shediac	2
*The Quilt Store	Shediac	2
*Thunderstorm Enterprises	Shediac	2
*Beausejour Organic	Robichaud	3
*D. Arsenault	Port Elgin	1
*Timber River Woodworking	Timber River	1
*Alternative Resources	Baie Verte	1
*Wells Autobody	Baie Verte	2
*Landry Painting	Cap Pelé	1
*J. Strong Accounting	Cape Tormentine	1
*Brookside Driving Range	Timber River	5
*Rodney Lucci	Baie Verte	2
*Allain Communications	Shediac	2
*Unique Plus Adventures Inc.	Shediac	3
*Shediac Can Am Speedway	Shediac	10
*Maison de Touriste DoRéMi	Shediac	1
*Munchie Bar & Grill	Scoudouc	3
*Seaside Marine	Shediac	1
*Riverside Home Style Cooking	Shediac	1
*Ryan Signs	Haute Aboujagane	1
*Bear's Den	Shediac	1
*Coastal Inns	Sackville	12
*R.K. Buzzell	Shediac	3
*Parasol Camping	Shediac	6
*Yvette Doiron	Cap Pelé	1
*SLB Communication	Shediac	1
*Skiplin Ent.	Sackville	2
*La Belle Chemise	Shediac	2
TOTAL Companies: 72	**Jobs created:**	**174**

Closures or Relocation

Company	Location	Loss of jobs
• Caradon Lock-Wood	Scoudouc	236

3.2 FINANCIAL AND TECHNICAL ASSISTANCE TO SMALL AND MEDIUM SIZED FIRMS

A) DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT AND TOURISM

Small Business Directorate

Programs	Approvals
• Small Entrepreneur Capital Assistance Program	4
• Self Start Program	7
• Quality Assurance Program	11
• Trade & Marketing Assistance Program	29
• Technical Missions Program	6
• Financial Assistance Program	7

Tourism Directorate

Projects	Amount ($)
• Parlee Beach	580,000
• Murray Beach	154,000

B) DEPARTMENT OF ADVANCED EDUCATION AND LABOUR

Programs	Approvals
• N. B. Entrepreneur	24
• Student Venture Capital Program	12
• Partners Program	63

C) ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

Project	Assistance Type	Authorized Assistance	Total Project Cost	Jobs Created	Jobs Maintained	Planning Element
Airtech Equipment Ltd.	Repayable	12,204	27,658	1	0	Upgrade and improve productivity capabilities
Atlantic Confections Inc.	Repayable	92,500	185,000	3	0	Expansion to manufacture non-prescription pharmaceuticals
Botsford & Westmorland Agricultural	Contribution	26,395	29,395	0	0	Provide infrastructure towards the establishment of a farmers market
Botsford Professional Fishermen's Association	Contribution	14,851	19,800	0	0	Hire consultant to prepare feasibility plan re sea scallop
Bourque, Daniel	Contribution	42,500	135,865	1	0	Snowmobile tours and rentals
Copp, Mr. Michael	Repayable	5,450	10,900	1	0	Upgrade of Internet connection
Crossman, Mr. Michael	Repayable	5,000	8,000	0	0	Blueberry land development
Downeast Plastics Ltd.	Repayable	472,736	945,471	25	0	Expansion of production facilities
Dupuis, Mr. Leonard	Contribution	6,000	6,000	0	0	Blueberry land development

Project	Assistance Type	Authorized Assistance	Total Project Cost	Jobs Created	Jobs Maintained	Planning Element
Eastern Sea Products Ltd.	Repayable	56,250	75,000	3	0	Direct Mailing Campaign
Economic Development and Tourism	Contribution	367,000	367,000	0	0	Site plan preparation - Cape Jourimain Gateway
Economic Development and Tourism	Contribution	40,000	40,000	0	0	Parlee Beach Study
Emmerson, Mr. Reginald	Contribution	1,650	1,650	0	0	Blueberry land development
Ferme Bourgeois Farm Inc.	Repayable	4,500	6,000	0	0	Consultant to assess methods for making apple cider
Fisheries & Aquaculture	Contribution	20,000	20,000	0	0	Population and mortality study - shellfish
Hawks, Mr. Wayne	Contribution	5,000	7,000	0	0	Blueberry land development
King's Poultry Ltd.	Repayable	54,111	108,221	1	25	Purchase equipment
La Coopérative de Shédiac Ltée	Contribution	5,018	46,545	1	0	Facade Improvements
Maisonneuve, Hamlin, Martin, Ltée	Repayable	30,899	61,797	0	0	Construct bathroom facilities; upgrade & develop sites
Memramcook Institute	Contribution	22,758	99,470	0	0	2 LDC - one at UNB and one at the Institute

Project	Assistance Type	Authorized Assistance	Total Project Cost	Jobs Created	Jobs Maintained	Planning Element
New Brunswick Economic Commission	Contribution	57,200	114,400	30	0	Offer Youth Entrepreneurship Program
Ocean Pier Inc.	Repayable	216,000	436,000	19	0	Land, building, equipment, marketing assistance
PERAC Industries Limited	Repayable	69,500	159,500	6	0	Establish beverage container recycling facilities
Phinney, Mr. Ross	Contribution	2,000	2,700	0	0	Blueberry land development
Sahelian Goldfields Ltd.	Contribution	40,000	246,000	0	0	Junior Mining Exploration
Simpson Gilbert Chambers Marketing	Repayable	472,860	945,720	20	0	Expansion construct building & purchase
South East Lead Corporation Inc./Corporation CLE du Sud-Est	Contribution	605,000	605,000	0	0	Provide assistance to SMEs to result in creation of employment
Tantramar Tourism Association	Contribution	24,960	24,960	0	0	Construct nature trails for Cape Jourimain Island
Tingley, Mr. Brad	Contribution	1,485	3,115	0	0	Purchase of equipment for honeybee pollination
Village de Cap-Pelé	Contribution	600,000	600,000	11	0	Infrastructure enabling development of park & resort

Project	Assistance Type	Authorized Assistance	Total Project Cost	Jobs Created	Jobs Maintained	Planning Element
Village de Cap-Pelé	Contribution	865,000	865,000	0	0	Development of Parc de l'Aboiteau

D) DEPARTMENT OF FISHERIES AND AQUACULTURE

The Department of Fisheries and Aquaculture disbursed the following amounts available through its various financial assistance programs:

• Loans (3) to fishermen - District of Shediac- Cap-Pelé	$108,654
• Loans (2) to fishermen - District of Tantramar	43,000
• Projects (6) in the District of Shediac - Cap-Pelé	62,114
• Project (1) in the District of Tantramar	17,554
• Marketing Trade Assistance Program (9)	13,888

E) DEPARTMENT OF AGRICULTURE

1996 Capital Investment Supported by Interest Buy Down Programs

• Grain Self-Sufficiency	$263,730
• New Potato Enterprise	22,000
• Potato Expansion	5,167
• Green Plan	16,361
• Crop Expansion and Land Stewardship	38,208
• Beef Herd Expansion Program	197,012

AUDITOR'S REPORT
1996 - 1997

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

FINANCIAL STATEMENTS

MARCH 31, 1997

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS / EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
INDEX TO FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1997

	PAGE
AUDITORS' REPORT	3
BALANCE SHEET	4
STATEMENT OF SURPLUS	5
STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES	6
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	7 & 8

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

Associés-Partners
*Camille J. Belliveau, F.C.G.A.
*André J. Doucet, C.G.A.
Pierre A. Cormier, C.G.A.

AUDITORS' REPORT

To the Directors of South East Economic Commission Inc.

We have audited the balance sheet of South East Economic Commission Inc. as at March 31, 1997, and the statements of surplus and revenues and expenditures for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the organization's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the organization as at March 31, 1997 and the results of its operations for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Belliveau Pellerin & Associés/
Evancic Perrault Robertson

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS

Shediac, New Brunswick

June 2, 1997

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
STATEMENT OF REVENUES AND EXPENDITURES
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1997

	1997	1996
REVENUES		
Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Economic Development	$ 232,345	$ 234,345
Municipalities' contributions (note 2)	26,384	26,384
Interest	5,856	8,814
Projects (note 3)	138,120	201,279
Other	10,400	9,970
South East Economic Center	14,803	-
	427,908	480,792
EXPENDITURES		
Salaries and benefits	175,117	156,444
Rent	20,910	20,910
Insurance	629	701
Telephone, postage and courrier	11,479	12,789
Stationary, supplies and maintenance	3,563	8,001
Vehicle expenses	9,419	9,291
Travel	8,050	11,811
Business meetings	1,921	2,177
Publicity and newsletter	5,431	12,384
Fees, dues and conventions	13,680	4,681
Interest and bank charges	910	212
Professional fees	2,400	2,472
Goods and services tax	2,106	2,045
Training	3,901	3,352
Projects (note 5)	152,769	194,689
Seminars	3,977	4,449
South East Economic Center	47,948	-
Business Plan 2000	5,989	-
	470,199	446,408
SURPLUS (DEFICIT) (note 4)	$ (42,291)	$ 34,384

The accompanying notes are an integral of these financial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
BALANCE SHEET
MARCH 31, 1997

	1997	1996
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Cash and bank	$ 1,185	$ 14,351
Term deposits	65,247	133,266
Accounts receivable	114,013	31,434
Goods and services tax receivable	5,465	13,894
Prepaid expenses	269	-
	186,179	192,945
CAPITAL ASSETS (note 1 (b))		
Furniture and equipment	130,172	130,172
Leasehold improvements	33,644	-
	163,816	130,172
	$ 349,995	$ 323,117
LIABILITIES		
CURRENT LIABILITIES		
Bank loan	$ 25,000	$ -
Accounts payable	43,493	42,032
Deferred revenue (note 3)	15,944	6,881
	84,437	48,913
SURPLUS		
GENERAL FUND	101,742	144,033
INVESTMENT IN CAPITAL ASSETS	163,816	130,171
	265,558	274,204
	$ 349,995	$ 323,117

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD:

DIRECTOR:_____

DATE:_____

The accompanying notes are an integral of these financial statements.

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIES / EVANCIC PERRAULT ROBERTSON

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
STATEMENT OF SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1997

	1997	1996
GENERAL FUND		
Restricted:	$ -	$ -
Balance - beginning of year	-	-
Surplus - current year		
Balance - end of year	-	-
Unrestricted:		
Balance - beginning of year	144,033	109,649
Surplus (deficit) - current year (note 4)	(42,291)	34,384
Balance - end of year	101,742	144,033
BALANCE - END OF YEAR	$ 101,742	$ 144,033
INVESTMENT IN CAPITAL ASSETS		
Balance - beginning of year	$ 130,171	$ 75,030
Contribution from General Fund - addition to capital assets (South East Economic Center)	33,645	-
Contribution from Canada / New Brunswick Cooperation Agreement on Economic Development	-	55,141
Balance - end of year	$ 163,816	$ 130,171

The accompanying notes are an integral of these financial statements.

SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.
NOTES TO THE UNAUDITED FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1997

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

a) Classification of funds

The General Fund is used to record the transactions relating to the current operations and is also used to record the transactions relating to capital assets and to their financing.

b) Amortization

There is no amortization of capital assets recorded in the books. The Commission has adopted the policy of treating capital assets additions as an expense in the year of acquisition and to reflect its investment in capital assets in the balance sheet.

2. REVENUE

The municipalities covered by the South East Economic Commission Inc. pursuant to the sharing formula with the Province of New Brunswick were responsible for $26,384 of the Commission's approved budget. This is allocated as follows:

Sackville	$ 9,499
Shediac	9,499
Cap-Pelé	2,375
Dorchester	2,375
Port Elgin	1,318
St. Joseph	1,318
	$ 26,384

3. PROJECTS - REVENUES

	1997	1996
Youth Entrepreneurship Program	$ 3,290	$ -
How to Start a Business	-	37,707
Fixed Link Opportunity	70,865	66,531
Management Skills for Fish Processors	-	47,380
NBECA executive assistant	26,881	13,119
Administrative assistant	-	35,000
Challenge	2,134	1,542
Training - Lockwood	24,250	-
Labour Market Partnership	10,700	-
	$ 138,120	$ 201,279

3. PROJECTS - REVENUES (cont'd)

Deferred revenue of $15,944 at March 31, 1997 consists of $9,000 received towards the Business Plan 2000 expenditure and an advance of $6,944 from the Labor Market Partnership project. These amounts are expected to be expensed during the year ended March 31, 1998.

At March 31, 1996, the amount of $6, 881 identified as deferred revenue is related to the amount received in advance to pay the expenses of the NBECA executive director.

4. SURPLUS

The current year deficit of $42,291 is mainly due to the renovations within the office to accommodate the South East Economic Center. This deficit is being absorbed by the Commission's unrestricted funds as reflected on page 6.

The surplus of $34, 384 for the year ended March 31, 1996 was created mainly by the maternity leave of two of the Commission's employees. Permission was granted under the Canada / New Brunswick Cooperation Agreement on Economic Development to "dedicate" this surplus to the year 1996-97.

5. PROJECTS - EXPENDITURES

	1997	1996
Youth Entrepreneurship Program	$ 3,290	$ -
How to Start a Business	-	37,706
Fixed Link Opportunity	70,865	66,531
Management skills for Fish Processors	-	41,337
NBECA executive director	41,530	13,119
Administrative assistant	-	34,454
Challenge	2,134	1,542
Training - Lockwood	24,250	-
Labor Market Partnership	10,700	-
	$ 152,769	$ 194,689

MM 5010
90

RAPPORT ANNUEL
1996 - 1997

COMMISSION ÉCONOMIQUE DU SUD-EST INC.
SOUTH EAST ECONOMIC COMMISSION INC.

C.P. (Box) 578, 326 MAIN ST., SHEDIAC, NB. E0A 3G0 (506) 533-3390

TABLE DES MATIÈRES

1. MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE 2

2. CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE PERSONNEL 4

3. RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL 5

4. RAPPORT DU VÉRIFICATEUR 18

Commission doit demeurer ses contacts quotidiens avec la communauté des affaires de la région du sud-est. L'expansion de la base économique est un domaine d'activité d'une importance majeure tout comme la promotion du commerce, la diffusion de l'information et la promotion de l'entrepreneuriat. Nos ressources en personnel limitées doivent offrir un service à un vaste territoire géographique qui compte environ 33 000 habitants et 1 400 entreprises. Le support de tous les paliers gouvernementaux et de la communauté des affaires contribuera à faire du Sud-Est un lieu prospère et un endroit dynamique où vivre et travailler.

Je désire profiter de l'occasion pour manifester ma gratitude à nos partenaires en développement économique. Bien que nous travaillons avec un grand nombre d'individus et d'organismes oeuvrant comme nous à la poursuite du développement économique, ce sont nos partenaires financiers qui nous offrent la possibilité de poursuivre notre travail. En premier lieu, le ministère du Développement économique et du Tourisme, tout particulièrement Joe Richard et Denis Caron; l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, soit Michelyne Paulin, Laurent Légère, Gilbert Philion et Brian Dick; et finalement, les six municipalités du Sud-Est, soit Cap-Pelé, Shédiac, Memramcook, Dorchester, Sackville et Port Elgin ainsi que leurs maires, leurs administrateurs et leurs greffiers.

Ma dernière année à la présidence de la Commission a été enrichissante et éducative. Depuis mon entrée comme directeur en 1989, j'ai pu constater d'énormes changements sur le plan du développement économique et de la création des entreprises du Sud-Est qui, en grande partie, a su représenter notre économie globale. Il a en effet été très excitant pour moi d'être impliqué dans ce secteur très important de notre économie et je suis enchanté à la perspective d'une croissance innovatrice et continue dans notre région.

En dernier, mais non par ordre d'importance, je désire remercier sincèrement le Conseil d'administration et plus particulièrement le personnel pour leur travail ardu à stimuler l'esprit d'entreprise et promouvoir le développement économique. Il a été un plaisir pour moi de vous servir et j'accueille chaleureusement ce qui va sans doute être un des comités exécutifs des plus dynamiques.

2. CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE PERSONNEL

2.1 COMITÉ EXÉCUTIF

Gwendolyn Lister	Présidente
Robert Hall	1er Vice-Président
David Hawkins	2e Vice-Président
Jean-Claude Léger	Secrétaire-Trésorier

2.2 CONSEIL D'ADMINISTRATION

Nommés par les municipalités

Normand Cormier	Cap-Pelé
Gwendolyn Lister	Dorchester
Robert Hall	Port Elgin
James Purdy	Sackville
Matthew Boudreau	Saint-Joseph
Raymond LeBlanc	Shediac

Choisis par le Comité de Nomination

Ronald Bourque	Memramcook
Janice Ryan	Cap-Pelé
Jean-Claude Léger	Shediac
Ross Monk	Dorchester
Ellen Pickle	Sackville
David Hawkins	Sackville
Frank Copp	Port Elgin

2.3 PERSONNEL

Robert K. Smith	Directeur général
Francine LeBlanc	Agent de développement
Anne Fournier	Agent de développement
Marc Babineau	Agent de développement
Richard Lockhart	Agent de développement
	Strait Crossing Joint Venture
Francelyne Bourque-Cormier	Adjointe administrative

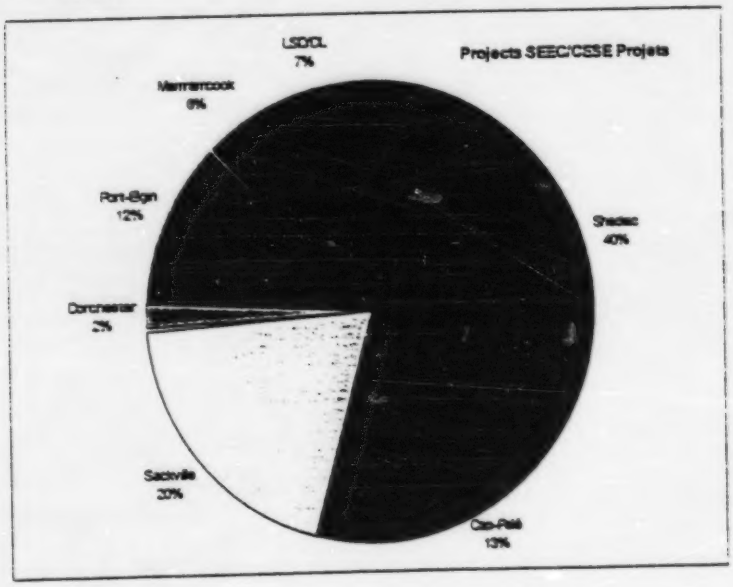
3. RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Introduction

L'année 1996 - 97 fut remplie de défis et très enrichissante pour les directeurs et les employés de la Commission économique du Sud-Est. En restant fidèle à notre nouvelle approche analytique des besoins du clients telle que développée en 1995-96, les statistiques démontrent que la Commission a offert beaucoup plus de services cette année comparativement à toutes les autres depuis 1980. J'attribue ces résultats surtout à deux facteurs, soit notre approche centrée sur le service à l'entreprise et notre décision de ne plus parrainé de projets de développement économique qui au fils des années consommaient beaucoup de temps, d'argent et d'énergie tout en demeurant très difficile à mesurer en retombées économiques.

Clients desservis

Le tableau suivant représente le nombre de dossiers actifs en date du 31 mars 1997. Bien que le nombre de dossiers peut varier selon les saisons le fait que le nombre de dossiers est bien plus élevé que par le passé nous encourage fortement et démontre que les services de la commission sont en grande demande et que toutes les activités entrepreneuriales sont bien portantes. La proportion des dossiers par employés est environ 50 contre 1.



Municipalité	Dossiers
Shediac	124
Sackville	59
Cap-Pelé	40
Dorchester	6
Port-Elgin	35
Memramcook	18
LSD/DL	20
Total	302

Centre économique régional Sud-Est

En décembre 1996, dans l'intérêt d'augmenter le service à la clientèle, la Commission économique du Sud-Est et la Corporation CLE se sont mises d'accord pour combiner physiquement leurs bureaux en une superficie commune, soit le Centre économique régional Sud-Est. L'intention est de procurer un seul point de repère à nos clients tout en demeurant financièrement et légalement deux corporations distinctes, mais pour ce qui est de la clientèle, elle peut bénéficier plus rapidement de notre aide surtout lorsqu'elle doit avoir recours aux services des deux organismes.

Les rénovations nécessaires furent complétées en janvier 1997 et depuis les deux corporations ont progressivement développé des rapports de travail coopératif et bien entendu les coûts d'opération ont diminués grâce à une salle de réception et de conférence en commun et le partage des coûts de la publicité. L'ouverture officielle est prévue pour le 23 juin prochain. Les coûts des rénovations furent partagés par l'Entente de Coopération sur le Développement économique, la Corporation CLE et la Commission économique du Sud-Est.

Nouvelles entreprises

Je suis très heureux de vous annoncer que le nombre d'entreprises ouvertes dans la région à dépassé toutes nos attentes: un total de 72 nouvelles entreprises furent établies comparativement à 53 l'an dernier. Quand on considère qu'au-delà de 80% des néo-brunswickois travaillent pour des petites et moyennes entreprises l'augmentation des ouvertures cette année se doit d'être soulignée. De plus 12 entreprises estivales furent établies dans le cadre du programme Capital d'entreprise pour étudiants. Une liste de nos 72 nouvelles entreprises est ci-jointe.

Malheureusement, bien que nous ayons bien des raisons de se réjouir sur l'ouverture de plusieurs entreprises, nous devons aussi envisager le fait que plusieurs ont fermé leur porte, plus précisément Lockwood, un des plus gros employeurs du Sud-Est. Bien que 236 personnes ont perdu leur emploi, le Centre de Ressources Lockwood s'est acharné à faciliter la transition des employés. A date, environ 100 employés on trouvé de l'emploi, 60 ont pris des cours de formation diverse et plusieurs ont lancé leur propre petite entreprise. De plus, 85 ont développé une banque de données de leur curriculum vitae et des efforts sont en cours pour essayer de les jumeler avec les emplois disponibles dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick. La Commission économique du Sud-Est et la Commission économique du Grand Moncton participent conjointement à ce processus. La durée du mandat du Centre de Ressource Lockwood fut prolongée jusqu'à la fin octobre et nous sommes confiants que cette équipe va pouvoir aider beaucoup plus de personnes à trouver des emplois.

Support aux organisations communautaires de développement économique

La Commission économique du Sud-Est, par l'entremise de la participation du personnel et des directeurs, a participé à différents niveaux à un grand nombre d'organisations et de comités

communautaires de développement économique. L'appui variait entre un approvisionnement des ressources, une présence aux assemblées et aux événements et un rôle d'agent de liaison. Les organisations et comités suivants ont reçu notre appui :

a. Parc de l'Aboiteau
b. Coastal Business Association
c. Fixed Link Adjustment Committee
d. Marine Atlantic Redevelopment Committee
e. Renaissance Sackville
f. Tantramar Tourism Association
g. Greater Sackville Chamber of Commerce
h. Chambre de Commerce de Cap-Pelé
i. Rencontre régionale sur l'emploi dans nos régions (Cap-Pelé - Shediac)
j. Botsford Westmorland Agricultural Society
k. Tantramar Planning Commission
l. Botsford Professional Fishermen's Association
m. Cape Jourimain Nature Centre Inc.
n. Sentier NB Trail
o. Alliance économique du grand Sud-Est

Plan d'affaires 2000 - Mise à jour

Un progrès considérable fut atteint dans nos démarches pour développer un plan stratégique pour la Commission économique du Sud-Est. Le système, qui comprend quatre étapes, fut développer conjointement avec les autres organismes de la région du Sud-Est qui oeuvre dans le développement économique.

ETAPES	DESCRIPTION	ETAT ACTUEL
Étape 1	**Mise à jour du profil régional et de la base de données des entreprises du Sud-Est.** Cet exercice à pour but de fournir l'information stratégique sur la base économique de la région par entreprise et par secteur. Cette information sera par la suite utilisée dans le développement des services de la commission.	Mise à jour de la base de données sur les compagnies et inclusion d'information stratégique sur les activités encourrues au cours de l'année 1996. Ce procédé sera terminé à la fin août 1997.

Étape 2	**Analyse des besoins**. La deuxième étape du procédé de planification est d'identifier les besoins des entreprises et des secteurs industriels de la région. Le point principal est d'identifier les opportunités ou obstacles qui pourraient surgir dans le domaine de l'expansion des marchés, la compétition, la qualité et application de la technologie de l'information.	Cette activité est en cours. La compagnie E.C.-Unicentre de Shediac fut embauché pour développer et maintenir la base de donnée et le système d'identification
Étape 3	**Disposition afin de fournir les services spécifiques sur une base de besoin spécifique**. L'information stratégique recueillie aux étapes 1 et 2 seront élaboré dans un plan d'action implicant tous les intervenants en développement économique dans la région du Sud-Est..	Cette activité est en cours.
Étape 4	**Soutien continuel du programme de développement stratégique** Le but de cette étape est de maintenir toute l'information à jour, soit la base de donnée, l'information sur les programmes et la mise à jour continuelle sur les nouveaux clients.	Sera développé en septembre 1997.

3.1 LES ENTREPRISES

Nouvelles entreprises

Entreprise	Endroit	Emplois créés
*Café Mélodie	Shediac	5
*Seabreeze Communications	Shediac	1
*Compu-Kopy	Sackville	2
*Browser Indoor & Outdoor	Sackville	1
*Edgett Surveys	Shediac Bridge	1
*Heritage Restoration Services	Shediac	1
*Cap Pelé Pet Supply	Cap Pelé	1
*Pharo Industries	Shediac	2
*Icon Drafting & Design	Sackville	1
*Camrose Cafe & Catering	Shediac	1
*CAT Enterprise	Sackville	1
*Wish It	Shediac	1
*Vent du Nord	Cap Pelé	2
*Busy's Bees	Sackville	1
*Purple Linen	Sackville	1
*Sylvie Michaud	Sackville	1
*Student Jet Sprayers	Sackville	1
*Creme Glacé Michel	Cap Pelé	1
*Path Less Travelled	Sackville	1
*Private Recipes	Sackville	1
*James MacPherson	Shediac	1
*Hair by Heather	Port Elgin	1
*Chez Justin Poutines	Cap Pelé	3
*Tele Reach	Cap Pelé	1
*Page à Page	Shediac	1
*Kool Kreations	Sackville	1
*Acier Leroux	Sackville	35
*Le Gourmand Restaurant & Cott.	Shediac	5
*La Clothespress	Shediac	2
*Massothérapie Dupuis	Shediac	1
*Massothérapie Cormier	Shediac	1
*Pretext	Dorchester	1
*Cap Pele Taxi	Cap Pelé	1
*Welling & Sons Fence	Shediac	2
*P.Gaudet Ceramic Tile	St-Joseph	1
*Le Royaume de Blanche Neige	Shediac	2

*Mother's Little Miracle	Sackville	1
*Tantramar Accounting Services	Sackville	1
*Les Bouts de Choux	Shediac	2
*TIMA Scientific	Sackville	2
*Garner Fundy Manor	Sackville	2
*PEAC Engineering	Shediac	1
*Port Elgin Special Care Home	Port Elgin	4
*Chez Josephine à Nap	Shediac	2
*Le Coin de l'Artiste	Shediac	2
*The Quilt Store	Shediac	2
*Thunderstorm Enterprises	Shediac	2
*Beausejour Organic	Robichaud	3
*D. Arsenault	Port Elgin	1
*Timber River Woodworking	Timber River	1
*Alternative Resources	Baie Verte	1
*Wells Autobody	Baie Verte	2
*Landry Painting	Cap Pelé	1
*J. Strong Accounting	Cape Tormentine	1
*Brookside Driving Range	Timber River	5
*Rodney Lucci	Baie Verte	2
*Allain Communications	Shediac	2
*Unique Plus Adventures Inc.	Shediac	3
*Shediac Can Am Speedway	Shediac	10
*Maison de Touriste DoRéMi	Shediac	1
*Munchie Bar & Grill	Scoudouc	3
*Seaside Marine	Shediac	1
*Riverside Home Style Cooking	Shediac	1
*Ryan Signs	Haute Aboujagane	1
*Bear's Den	Shediac	1
*Coastal Inns	Sackville	12
*R.K. Buzzell	Shediac	3
*Parasol Camping	Shediac	6
*Yvette Doiron	Cap Pelé	1
*SLB Communication	Shediac	1
*Skiplin Ent.	Sackville	2
*La Belle Chemise	Shediac	2
TOTAL Compagnies: 72	**Emplois créés :**	**174**

Fermetures ou déménagement d'entreprises

Entreprise	Endroit	Pertes d'emplois
• Caradon Lock - Wood	Scoudouc	236

3.2 AIDE FINANCIÈRE À LA PETITE ET MOYENNE ENTREPRISE

A) MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET DU TOURISME

Direction générale de la petite entreprise

Programme	Demandes approuvées
• Programme d'avance de capitaux aux petites entreprises	4
• Programme - Auto-démarrage	7
• Programme - Gestion de la qualité	11
• Programme - Aide au Commerce et Marketing	29
• Programme - Missions techniques	6
• Programme - Services financiers	7

Direction générale du Tourisme

Projets	Somme ($)
• Plage Parlee	580,000
• Plage Murray	154,000

B) MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DU TRAVAIL

Programme	Demandes approuvées
• Programme Entrepreneur Nouveau-Brunswick	24
• Capital d'entreprise pour étudiants	12
• Programme Tandem	63

C) AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

Projet	Genre de contribution	Montant autorisé($)	Montant du projet($)	Emplois créés	Emplois conservés	Description du projet
Airtech Equipment Ltd.	Remboursable	12 204	27 658	1	0	Amélioration et modernisation des capacités de production
Atlantic Confections Inc.	Remboursable	92 500	185 000	3	0	Agrandissement en vue de fabriquer des produits pharmaceutiques sans ordonnance
Botsford & Westmorland Agricultural	Contribution	26 595	29 395	0	0	Infrastructures pour l'établissement d'un marché des fermiers
Botsford Professional Fishermen's Association	Contribution	14,851	19,800	0	0	Embauche d'un consultant pour préparer un plan de rentabilité sur les pétoncles
Bourque Daniel	Contribution	42 500	135 865	1	0	Tournées et location de motoneiges
Copp, Michael	Repayable	5 450	10 900	1	0	Améliorer les communications sur l'Internet

Projet	Genre de contribution	Montant autorisé($)	Montant du projet($)	Emplois créés	Emplois conservés	Description du projet
Crossman, Michael	Repayable	5 000	8 000	0	0	Terrain pour bleuetières
Développement économique et Tourisme	Contribution	367 000	367 000	0	0	Préparation des plans - Cape Jourimain Gateway
Développement économique et Tourisme	Contribution	40 000	40 000	0	0	Étude de la Plage Parlee
Down east Plastics Ltd.	Repayable	472 736	945 471	25	0	Agrandissement des moyens de production
Dupuis, Leonard	Contribution	6 000	6 000	0	0	Terrain pour bleuetières
Eastern Sea Products Ltd.	Repayable	56 250	75 000	3	0	Campagne de publipostage
Emmerson, Reginald	Contribution	1 650	1 650	0	0	Terrain pour bleuetières
Ferme Bourgeois Farm Inc.	Repayable	4 500	6 000	0	0	Consultant pour évaluer les méthodes pour faire du cidre de pomme
Pêche et Aquaculture	Contribution	20 000	20 000	0	0	Population et mortalité des mollusques
Hawks, Wayne	Contribution	5 000	7 000	0	0	Terrain pour bleuetières

Projet	Genre de contribution	Montant autorisé($)	Montant du projet($)	Emplois créés	Emplois conservés	Description du projet
King's Poultry Ltd.	Repayable	54 111	108,221	1	25	Achat d'équipement
La Coopérative de Shediac Ltée	Contribution	5 018	46 545	1	0	Améliorations à la facade
Maisonneuve, Hamlin, Martin Ltée	Repayable	30 899	61 797	0	0	Construction de salles de bain, amélioration et développement des sites
Memramcook Institute	Contribution	22 758	99 470	0	0	Deux centres d'apprentissage, un à UNB et l'autre à l'Institut
NBECA- Association des Commissions économiques du NB	Contribution	57 200	114 400	30	0	Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes
Ocean Pier Inc.	Repayable	216 000	436 000	19	0	Terrain, bâtiment, équipement et aide de mise en marché
PERAC Industries Limited	Repayable	69 500	159 500	6	0	Usine de recyclage
Phinney, Ross	Contribution	2 000	2 700	0	0	Terrain pour bleuetières
Sahelian Goldfields Ltd.	Contribution	40 000	246 000	0	0	Exploitation minière

Projet	Genre de contribution	Montant autorisé($)	Montant du projet($)	Emplois créés	Emplois conservés	Description du projet
Simpson Gilbert Chambers Marketing	Repayable	472 860	945 720	20	0	Agrandissement - construction et achat d'un bâtiment
South East Lead Corporation Inc./Corporation CLE du Sud-Est	Contribution	605 000	605,000	0	0	Aider les petites et moyennes entreprises à la création d'emplois
Tantramar Tourism Association	Contribution	24 960	24 960	0	0	Piste pour les visiteurs à la Réserve nationale de faune du Cap Jourimain
Tingley, Brad	Contribtion	1 485	3 115	0	0	Achat d'équipement pour la pollination des abeilles
Village de Cap-Pelé	Contribution	600 000	600 000	11	0	Infrastructures nécessaires au développement du parc et lieu de séjour
Village de Cap-Pelé	Contribution	865 000	865 000	0	0	Développement du Parc de l'Aboiteau

D) MINISTÈRE DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

Le ministère des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick a contribué les sommes suivantes disponibles sous divers programmes :

• Prêts (3) aux pêcheurs - District de Shediac - Cap-Pelé	$108 654
• Prêts (2) aux pêcheurs - District de Tantramar	43 000
• Six (6) projets dans le District de Shediac - Cap-Pelé	62 114
• Un (1) projet dans le District de Tantramar	17 554
• Programme d'aide de mise en marché (9)	13 888

E) MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Investissement en capitaux supporté par des programmes de rabais d'intérêt

Programme d'autosuffisance en grains	$263 730
Programme pour nouvelles entreprises de pomme de terre	22 000
Programme d'expansion de l'entreprise de pomme de terre	5 167
Plan Vert	16 361
Programme de nouvelle terre agricole & d'aménagement de terre	38 208
Programme d'expansion des troupeaux bovins	197 012

F) MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Les données suivantes représentent les débarquements et la valeur du poisson débarqué de Shediac Bridge à Cap-Tourmentin:

Espèces	Kilogrammes	Valeur ($)
Plie	712	628
Plie rouge	50 056	52 470
Poulamon	1 104	293
Hareng	2 406 135	401 665
Maquereau	29 785	17 026
Gaspereau	32 365	6 128
Anguilles	9	72
Éperlans	10 661	13 896
Clams	45 912	50 647
Huîtres	820	1 824
Pétoncles	155 663	290 718
Homard	465 659	3 638 236
Crabe commun	325 798	216 395

G) MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA

Programme	Shediac ($)	Sackville ($)
• Achat de formation	884 806	254 250
• Article 25 Création d'emploi	242 208	69 600
• Article 24 Travail partagé	8 178	–
• Formation d'étudiant indépendant- Article 26	780 216	224 200
• Aide au travail indépendant	307 980	88 500

H) FORMATION EN ENTREPRENEURIAT

La Commission a parrainé un cours de 66 heures offert à 20 anciens employés de Caradon Lock-Wood intitulé *Comment lancer une petite entreprise*. Ce cours fut organisé par la Commission en collaboration avec la Banque de développement du Canada et la participation financière du ministère du Développement des Ressources humaines du Canada.

La Commission a aussi offert le programme d"Entrepreneuriat pour les jeunes à 9 étudiants de la région du Sud-Est. Le programme en la formation requise pour démarrer, le capital pour lancer l'entreprise et les conseils pour rester en affaires.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR
1996 - 1997

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.

ETAT FINANCIERS

AU 31 MARS 1997

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
INDEX AUX ETATS FINANCIERS
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1997

	PAGE
RAPPORT DES VERIFICATEURS	3
BILAN	4
ETAT DE SURPLUS	5
ETAT DES RESULTATS	6
NOTES AFFERENTES AUX ETATS FINANCIERS	7 & 8

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
Comptables Généraux Licenciés • Certified General Accountants

Associés-Partners
*Camille J. Belliveau, F.C.G.A.
*André J. Doucet, C.G.A.
Pierre A. Cormier, C.G.A.

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Aux Directeurs de la Commission Economique du Sud-Est Inc.

Nous avons vérifié le bilan de la Commission Economique du Sud-Est Inc. au 31 mars 1997 et les états de surplus et résultats pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en se fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'organisme au 31 mars 1997, ainsi que les résultats de ses activités pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Belliveau Pellerin & Associés/
Evancic Perrault Robertson

BELLIVEAU PELLERIN & ASSOCIÉS/
EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
COMPTABLES GENERAUX LICENCIES

Shediac, Nouveau-Brunswick

le 2 juin 1997

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
ETAT DES RESULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1997

	1997	1996
REVENUS		
Octroi-Entente de Coopération sur le Développement Economique	232 345 $	234 345 $
Contributions des municipalités (note 2)	26 384	26 384
Intérêt	5 856	8 814
Projets (note 3)	138 120	201 279
Autre	10 400	9 970
Centre économique du sud-est	14 803	-
	427 908	480 792
DEPENSES		
Salaires et avantages sociaux	175 117	156 444
Loyer-bureau	20 910	20 910
Assurance	629	701
Téléphone et timbres	11 479	12 789
Papeterie, dépenses de bureau et entretien	3 563	8 001
Dépenses de véhicule	9 419	9 291
Voyages d'affaires	8 050	11 811
Réunions d'affaires	1 921	2 177
Publicité et souscriptions	5 431	12 384
Honoraires et conventions	13 680	4 681
Frais bancaires et intérêt	910	212
Frais professionnels	2 400	2 472
Taxe sur produits et services	2 106	2 045
Entraînement	3 901	3 352
Projets (note 5)	152 769	194 689
Seminars	3 977	4 449
Centre économique du sud-est	47 948	-
Plan d'affaires 2000	5 989	-
	470 199	446 408
SURPLUS (DEFICIT) (note 4)	(42 291) $	34 384 $

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
BILAN
AU 31 MARS 1997

	1997	1996
ACTIF		
A COURT TERME		
Banque et encaisse	1 185 $	14 351 $
Dépôts à terme	65 247	133 266
Comptes à recevoir	114 013	31 434
Taxes sur produits et services à recevoir	5 465	13 894
Dépense payée d'avance	269	-
	186 179	192 945
IMMOBILISATIONS (note 1(b))		
Equipement	130 172	130 172
Améliorations locatives	33 644	-
	163 816	130 172
	349 995 $	323 117 $
PASSIF		
A COURT TERME		
Prêt bancaire	25 000 $	- $
Comptes à payer	43 493	42 032
Revenu perçu à l'avance (note 3)	15 944	6 881
	84 437	48 913
SURPLUS		
FOND DE FONCTIONNEMENT	101 742	144 033
INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS	163 816	130 171
	265 558	274 204
	349 995 $	323 117 $

APPROUVE AU NOM DE LA DIRECTION:

DIRECTOR:_____

DATE:_____

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

COMMISSION ECONOMIQUE DU SUD-EST INC.
ETAT DE SURPLUS
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1997

	1997	1996
FONDS DE FONCTIONNEMENT		
Avec restrictions:	- $	- $
Solde - début de l'exercice	-	-
Surplus - exercice courant		
Solde - fin de l'exercice	-	-
Sans restrictions:		
Solde - début de l'exercice	144 033	109 649
Surplus (déficit) - exercice courant (note 4)	(42 291)	34 384
Solde - fin de l'exercice	101 742	144 033
SOLDE - FIN DE L'EXERCICE	**101 742 $**	**144 033 $**
INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS		
Solde - début de l'exercice	130 171 $	75 030 $
Contribution du fond de fonctionnement et du fond d'APECA - addition aux immobilisations (centre économique du sud-est)	33 645	-
Contribution de l'Entente de Développement sur le Développement Economique	-	55 141
Solde - fin de l'exercice	**163 816 $**	**130 171 $**

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

a) Classification des fonds

Le fonds de fonctionnement sert à l'enregistrement des transactions relatives aux opérations courantes et sert également à l'enregistrement des transactions relatives aux immobilisations et à leur financement.

b) Amortissement

Aucun amortissement des immobilisations n'est inscrit aux livres. La Commission a adopté la politique de traiter les achats d'immobilisations comme dépense dans l'année d'acquisition et de refléter son investissement en immobilisations au bilan.

2. REVENUS

Les municipalités faisant partie de la Commission Economique du Sud-Est Inc. conformément à la formule de partage avec la Province du Nouveau-Brunswick sont responsables de 26 384$ du budget approuvé de la Commission. La quote-part des municipalités participantes se répartit comme suit:

Sackville	9 499 $
Shediac	9 499
Cap-Pelé	2 375
Dorchester	2 375
Port Elgin	1 318
St. Joseph	1 318
	26 384 $

3. PROJETS-REVENUS

	1997	1996
Programme d'entrepreneuriat	3 290 $	- $
Comment Commencer une Entreprise	-	37 707
Projet de Raccordement du Detroit de Northumberland	70 865	66 531
Technique de Gérance pour les Transformateurs	-	47 380
Directeur général de l'ACENB	26 881	13 119
Adjointe administrative	-	35 000
Défi	2 134	1 542
Formation - Lockwood	24 250	-
Partenariat du marché du travail	10 700	-
	138 120 $	**201 279 $**

3. PROJETS-REVENUS (suite)

Le revenu perçu à l'avance de 15 944$ au 31 mars 1997 consiste d'un montant de 9 000$ reçu envers le plan d'affaires 2000 ainsi qu'une somme de 6 944$ reçue à l'avance au 31 mars 1997 du projet Partnenariat du marché du travail. Ces argents sont prévus d'être dépensés au cours de l'exercice se terminant au 31 mars 1998.

Au 31 mars 1996, une somme de 6 881$ fut perçue à l'avance aux dépenses du directeur général de l'ACENB.

4. SURPLUS

Le déficit de 42 291$ pour l'exercice terminé le 31 mars 1997 fut causé principalement par le coût des rénovations pour établir le centre économique du sud-est. Tel que démontré à la page 6, ce montant fut absorbé par le fonds sans restrictions.

Dû à l'absence de deux employés durant l'exercice se terminant au 31 mars 1996 suite à des congés de maternité, la commission démontre un surplus de 34 384$ qui sera "dédié" à l'exercice financier 1996-97 tel que permis d'après l'Entente de Coopération sur le Développement Economique.

5. PROJETS - DEPENSES

	1997	1996
Programme d'entrepreneuriat	3 290 $	- $
Comment Commencer une Entreprise	-	37 706
Projet de Raccordement du Detroit de Northumberland	70 865	66 531
Technique de Gérance pour les Transformateurs	-	41 337
Directeur général de l'ACENB	41 530	13 119
Adjointe administrative	-	34 454
Defi	2 134	1 542
Formation - Lockwood	24 250	-
Partenariat du marché de travail	10 700	-
	152 769 $	194 689 $